

1. INSTITUTUAREN JARDUERA OROKORRAK

Etxepare Euskal Institutua/Basque Institute Sortzeko eta Arautzeko apirilaren 20ko 3/2007 Legearen 1. eta 2. artikuluetan xedatutakoaren arabera, Institutuaren xedea da “euskara eta euskal kultura, bere hizkuntza ofizialetako edozeinetan eta zeinahi adierazpen, euskarri, bide eta adierazmoldetan, Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo sustatzea, hedatzea eta proiektatzea”, eta bere izaera juridikoa “nortasun juridiko propioa duen zuzenbide pribatuko erakunde publikoa” da.

Hauek dira, besteak beste, Etxepare Euskal Institutuaren helburuak (Legearen 3. art.):

- a) Euskararen irakaskuntza, ikasketa eta erabilera mundu osoan sustatzea, hura partekatzen duten komunitate guztien ekarpenak errespetatuz.
- b) Gure herrialdeko errealitatea euskaraz hitz egiten duten mundu osoko kolektibitateetara eta hainbat herritara hurbiltzea, herri horietan euskal komunitateak dituztelako edo herri horiekiko harreman historiko, kultural edo komertzialen garrantziak hala aholkatzen duelako.
- c) Euskarak nazioartean onespena lor dezan bultzatu eta sustatzea.
- d) Bere jarduerak hedatzen eta haien kalitatea hobetzen lagunduko duten behar adina neurri eta ekintza sustatzea.

Hauek dira, besteak beste, Etxepare Euskal Institutuaren jarduerak (Legearen 4. art.):

- a) Euskara irakasteko ikastaroak sortu, sustatu eta antolatzea.
- b) Euskararen ezagutza egiaztatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak onartuta dituen probak antolatzea, indarrean dagoen araudi erregulatzailerak ezartzen duenarekin bat etorritik.
- c) Hainbat ekintza sustatzea eta aurrera eramatea, hala nola euskara hedatzea helburu dutenak, bereziki sare telematikoa nahiz informazioaren teknologia berriez eta hedabide eta ikus-entzunezkoen baliatuta; irakasleak prestatzera zuzendutakoak, eta euskararen irakaskuntzan laguntzeko materiala argitaratzera bideratutakoak.
- d) Irakurletzak eta Katedrak ezar daitezzen laguntzea eta euskalariari eta atzerriko ikerketa-zentroi laguntzeko eta haiekin lankidetzan aritzeko organo gisa jardutea.
- e) Erakunde publiko eta pribatuei, institutuaren helburuak betetzera zuzendutako jarduerak aurrera eramaten dituztenean, diru-laguntzak ematea.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

De conformidad con lo establecido en los artículos 1 y 2 de la Ley 3/2007, de 20 de abril, de Creación y Regulación del Instituto Vasco Etxepare/Basque Institute, el mismo se ha creado para la “promoción, difusión y proyección, fuera de la Comunidad Autónoma Vasca, del euskera y de la cultura vasca en cualquiera de sus lenguas oficiales, manifestaciones, soportes, medios y formas de expresión” y tiene la naturaleza jurídica de “ente público de derecho privado”.

Entre otros, son fines del Instituto Vasco Etxepare (art.3 Ley):

- a) Promover universalmente la enseñanza, el estudio y el uso del euskera, respetando las aportaciones de todas las comunidades que lo comparten.
- b) Acercar la realidad de nuestro país a las colectividades de habla vasca en todo el mundo y a aquellas localidades donde la existencia de las comunidades vascas o las relaciones históricas, culturales o comerciales así lo aconsejen.
- c) Favorecer y potenciar el reconocimiento internacional de la lengua vasca.
- d) Fomentar cuantas medidas y acciones contribuyan a la difusión y mejora de la calidad de sus actividades.

Entre otras, son actividades del Instituto Vasco Etxepare (art.4 Ley):

- a) Crear, promover y organizar cursos para la enseñanza del euskera.
- b) Organizar pruebas de acreditación de conocimiento del euskera con reconocimiento por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi de conformidad con lo señalado en la normativa reguladora vigente.
- c) Fomentar y realizar acciones encaminadas a la difusión del euskera, en particular a través de redes telemáticas y nuevas tecnologías de la información, de medios de comunicación social y de medios audiovisuales; a la formación del profesorado, y a la edición de materiales de apoyo a la enseñanza del euskera.
- d) Apoyar el establecimiento de lectorados y Cátedras, además de actuar como órgano de cooperación y asistencia para los vascólogos y centros extranjeros de investigación.
- e) Otorgar subvenciones a entidades públicas y privadas que desarrollen actuaciones conducentes al cumplimiento de los fines del instituto.

f) Hizkuntza, hezkuntza eta kultura jendarteratzeko azoka eta erakusketetan parte-hartzea.

g) Unibertsitate eta beste erakunde batzuekin – publikoak nahiz pribatuak, Estatukoak nahiz atzerrikoak– hitzarmenak eta, hala dagokionean, elkarlanerako protokoloak sinatzea.

h) Hizkuntza eta kultura zabaltzeko jarduerak erakunde hauekin gauzatzea eta koordinatzea: gaztelania, euskara bezala Euskadiko hizkuntza ofiziala, katalana eta galegoa sustatu eta kanpoan zabaltzea helburu duten erakundeekin, bai eta euskal hizkuntza eta kultura sustatzen jarduten duten euskararen gainerako lurraldeetako erakundeekin ere.

i) Institutuaren helburuak betetzera zuzendutako beste eginkizun eta jarduera batzuk gauzatzea.

Etxepare Euskal Institutuaren xedea munduan zehar euskara eta euskal kultura garaikidearen sorkuntzaren esentzia eta espresioa zabaltzean datza, horrela “euskal marka” ezagun eta bereizia garatzeko, euskal gizarte moderno, teknifikatu, industrial, sozialki integratu, anitz eta askotarikoaren isla dena. Gure hizkuntza eta gure herrialdean sortutako kultura, hizkuntza eta sorkuntza artistikoaren ikerketa bidez gauzatua, industri ehuna garatuz, ikerketa eta sorkuntza hori ahalmenu eta atzerrian paregabeko kokapena baliatzeko. Honela, Etxepare Euskal Institutua, Euskadi Basque Country marka, euskararen eta euskal kulturaren mundura zabaltzeko arduradun bilakatu da zabalkundeari dagokionean, funtsezko eduki estrategikoz hornituz, euskara, euskal kultura, sorkuntza artistikoa eta hizkuntza eta kulturarekin loturiko industrien zabalkundeari dagokionean.

2019an egitasmo hori jarraitu eta indartuko da Institutuak munduan zehar euskara eta euskal kultura zabaltzeko duen buruzagitza sendotzearen, Euskadi edo nazioarteko artista, eragile, jaialdi eta azokekin elkarlanean baita nazioartekotasun gaiei loturik dauden Eusko Jaurlaritzako beste sailekin batera ere. Gainera, zortzi urteko ibilbide baten ondoren, gure identitatearen gakoak ezagutarazten ditugun mundu osoko erakunde zein kultur gune anitzekin ditugun harremanetan garbi ikusten dugunez, Etxepare Euskal Institutua nazioarteko harremanetarako eragile nagusi bilakatzen ari da, baita funtsezko ekonomiko eragile ere. Horregatik, Institutuak munduan burutzen duen nazioarteratze lanak badakur ardura garrantzitsua kultur diplomazia alorrean, baita ere: Euskadi Basque Country marka ere bertan kokatzen dugu.

Institutuaren erronkak egoitza fisikorik gabeko nazioarte eredu sortzean darrai non enbaxadoreak pertsonak izango direnak, batez ere artistak eta ikerlariak, eragile kulturalak eta irakurleak. Modu horretan, gure hizkuntza eta gure sorkuntzaren inguruan jakin-mina sortzearen, lekuko nazio barneko zein nazioarteko instituzio, erakunde edo kultur eragileekin sinaturiko hitzarmen eta akordioetan oinarrituriko nazioarteko sare bat sortu eta sendotuz eta ekintzak egingo diren tokietan bertako eragileak lotuz, sinergiak, elkartrukaketak eta komunikazio bideak irekitzearen.

f) Participar en ferias y exposiciones de divulgación de la lengua, la educación y la cultura.

g) Establecer convenios y, en su caso, protocolos de colaboración con universidades y otras entidades, públicas o privadas, nacionales o extranjeras.

h) Realizar y coordinar actividades de promoción lingüística y cultural con los organismos que tienen por objeto la promoción y difusión exterior del castellano, lengua oficial de Euskadi como el euskera, del catalán y del gallego, así como con los organismos del resto de los territorios del euskera dedicados al fomento de la lengua y la cultura vascas.

i) Realizar cualesquiera otras funciones y actividades conducentes al cumplimiento de sus fines.

La misión del Instituto Vasco Etxepare consiste en promocionar y difundir el euskera, y la esencia y expresión de la creación cultural contemporánea vasca, como medio para desarrollar una “marca vasca” reconocible y diferenciada, que sea reflejo de una sociedad moderna, creativa, tecnificada, industrial, integrada socialmente, plural y diversa. Para que nuestra lengua y la cultura generada en nuestro país se manifieste a través de la investigación en torno a la lengua y la creación artística; con un tejido industrial que permita, por un lado, el desarrollo de dicha investigación y creación, y por otro conseguir un óptimo posicionamiento exterior. Así, el Instituto Vasco Etxepare se ha convertido en responsable de llevar al mundo la marca Euskadi Basque Country en lo relacionado con la difusión de la lengua y la cultura vasca, dotando a la marca de un contenido estratégico fundamental relacionado con el euskera, la cultura vasca, la creación artística, así como la difusión de las industrias relacionadas con la lengua y la cultura.

Esta labor continuará y se potenciará en el 2019, en colaboración con artistas, agentes, festivales y ferias tanto de Euskadi como internacionales, así como en colaboración con otros departamentos vinculados con la internacionalización del Gobierno Vasco, con la misión de consolidar el liderazgo del Instituto en cuanto a la difusión del euskera y la cultura vasca en el mundo. Además, como comprobamos en nuestras relaciones con entidades y foros culturales internacionales, en los que damos a conocer las claves de nuestra identidad, el Instituto Vasco Etxepare se está convirtiendo, tras una trayectoria de ocho años, en agente central en las relaciones internacionales, así como en un motor económico fundamental, por lo que nuestra labor de internacionalización lleva asociada una importante tarea de representación en materia de diplomacia cultural, que asociamos a la marca Euskadi Basque Country.

El reto del Instituto persiste en generar un modelo de presencia internacional, sin sedes por el mundo, pero cuyos embajadores sean las personas, principalmente los artistas e investigadores, los agentes culturales y los lectores universitarios. Creando y consolidando, asimismo, una red internacional basada en los convenios y acuerdos firmados con instituciones, organismos y agentes culturales locales, nacionales e internacionales, que permitan suscitar el interés por la realidad de nuestra lengua y nuestra creación, vinculándose a agentes locales y proyectos del lugar de difusión que cuenten con una estructura, y con los que generar sinergias e intercambios, así como vías de comunicación.

Modu horretan, Institutuak, hizkuntza-kultura arloan, Euskadiren eta munduaren arteko bitartekari gisa jokatzeko, kultura eragile diplomatiko bezala aldarrikatuz, kultura arloan eskuduna den Eusko Jaurlaritzako sailarekin elkarkidetzan beti ere.

Institutua abian jartzeko lehen fasea (2011-2013) arrakastaz amaitu zen eta 2014, 2015, 2016, 2017 eta 2018 urteetan, Institutuaren oinarritzako lerroak sendotu dira. Bere behin betiko egoitza Tabakalera Kultur Gunean du. Zentru hau 2015eko udaraz geroztik sorkuntza garaikidearen elkarganatzeko gunean bihurtu da eta Institutuaren eremukoak ere diren hainbat alor ezberdinetako sortzaile eta interesa duten pertsonen artean berezia eskaintzen die, hala nola, arte plastikoak, ikusizko arteak, arte eszenikoak... Gune horretan finkatzeak, Etxepare, kultur ekosistema oparo eta aktibo baten partaide bilakatzea dakar; errealitate artistiko garaikidearekin harreman eta ezagupen estuago bat ekartzeaz gain, euskal sorkuntzaren zabalkundearen indartzea baliatzen duena.

2018. urtean bi aldaketa nagusi gertatu ziren Institutuaren Zuzendaritza Taldean: batetik, 2018ko urtarrilean Irene Larraza Aizpuruak Miren Arzalluz ordezkatu zuen zuzendaritza nagusian; bestetik, Irene Larrazak aurretik betetzen zuen Euskal Kultura Sustatu eta Hedatzeko zuzendari postua Imanol Otaegi Mitxelena hartu zuen 2018ko maiatzean.

Gainera, 2019an Euskara Munduan programak ekarriko dituen egiteko zehatzen ondorioz, administrazio atalaren berrantolaketa txiki bati ekingo diogu.

Zuzendaritza berriak bereganatu duen egiteko nagusia, bai 2018an, bai 2019rako, Etxepare Institutuak 2017-2020 urteetarako onartutako lau ildo estrategikoei jarraipena ematean datza. Ondorioz, hori ere izango da 2019ko egitasmoaren ardatz nagusia:

1. Koordinazioa eta elkarlana.

Institutuak Eusko jaurlaritzarekin era koordinatuan lanean jarraituko du; zehatzago:

Kultura eta Hizkuntza Politika Sailarekin, Kanpo Harremanetarako idazkaritza Nagusiarekin, SPRI erakundearekin eta Turismo Sailarekin.

Azpimarragarria da, Etxepare Institutuak Kultur Nazioartekotzeko Planaren definizioan esku hartu duela, Kultura eta Hizkuntza Politika Sailarekin batera. Halaber, plan hori Basque Country Nazioartekotze Esparru Estrategiak 2020-k jasoko duen Kultura Nazioartekotzeko egitasmoaren ardatza izango da.

Beste erakunde askorekin ere elkarlanean jarraituko dugu: Foru Aldundiak, euskal probintzietako hiriburuak eta euskararen geografia osoan euskara eta euskal kultura sustatzen duten erakunde eta sustatzaile anitzak.

2. Hazkunde kualitatiboa.

Aurrerago zehaztuko dugun moduan, hainbat dira 2019

De este modo, el Instituto actúa como interlocutor entre Euskadi y el mundo, en materia lingüística-cultural, poniendo en valor la cultura como agente diplomático, y trabajando siempre en coordinación con el Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de Cultura.

La primera fase de puesta en marcha del Instituto (2011-2013) concluyó con éxito y en los años 2014, 2015, 2016, 2017 y 2018 se han consolidado las líneas fundamentales del Instituto. El traslado a la sede definitiva en el Centro Cultural Tabakalera, un centro cultural que a partir del verano del 2015 se ha convertido en punto de convergencia de la creación contemporánea y en el que se presta especial atención a creadores y personas interesadas en distintos ámbitos igualmente abarcados por el Instituto, como las artes plásticas, artes visuales, artes escénicas..., ha permitido que Etxepare se convierta en participe de un profuso y activo ecosistema cultural, que contribuye además de a tener un contacto y conocimiento más directo y estrecho con la realidad artística contemporánea, a reforzar su labor de difusión de la creación artística vasca.

El año 2018 vino marcado por dos cambios de relevancia en el Equipo de Dirección del Instituto. De un lado, la directora general Miren Arzalluz fue sustituida en enero de 2018 por Irene Larraza Aizpuru; de otro, el puesto que Irene Larraza ocupaba como directora del área de Promoción y Difusión de la Cultura Vasca fue asumido en mayo de 2018 por Imanol Otaegi Mitxelena.

Además, en 2019 la incorporación del programa Euskara Munduan y las tareas específicas que incorpora al Instituto traerá consigo también una pequeña reorganización del área de administración.

La tarea principal asumida por la nueva dirección, tanto para el 2018 como de cara a 2019, ha sido la de dar continuidad a las cuatro líneas estratégicas aprobadas por el Consejo de Dirección del Instituto Vasco Etxepare para el periodo 2017-2020. En consecuencia, ese será también el eje principal del proyecto del Instituto para 2019:

1. Coordinación y colaboración.

El Instituto seguirá trabajando de manera coordinada con el Gobierno Vasco; más específicamente:

El Departamento de Cultura y Política Lingüística, la Secretaría General de Acción Exterior, SPRI Y El Departamento de Turismo.

Debemos destacar en especial la participación del instituto Etxepare, junto con el Departamento de Cultura y Política Lingüística en la definición del Plan para la Internacionalización de la Cultura, que vertebrará a su vez la sección de internacionalización de la Cultura de la Estrategia Marco de Internacionalización Basque Country 2020.

También seguiremos trabajando la colaboración con las Diputaciones Forales, Ayuntamientos de las capitales de provincia vascas e instituciones y promotores de la lengua y la cultura en toda la geografía del euskera, incluido el Gobierno de Navarra.

2. Crecimiento cualitativo.

Como detallamos más adelante, para 2019 se plantean

urteari begira aurreikusten ditugun sendotze lanak, bai Euskararen sustapenaren arloan, bai Kultura Sustatzeko alorrari dagokionez.

Euskararen irakaskuntzaren kasuan, azpimarragarria da 2019an amaituko dela Euskara Munduan programaren eta aurrekontuaren erabateko esku-aldatzea, HABEtik Etxepare Euskal Institutura. Programa honen bitartez kudeatzen dira munduko Euskal Etxeetan eskaintzen diren euskara eskolak.

3. Ikusgaitasuna.

2017-2020 egitasmoak eskatzen duenaren jarraituz, 2019. urtean bi egitasmo estrategiko gauzatu dituzte Institutuak.

Eskozia 2019

Ezkozia hautatu dugu lehenetsitako herrialde gisa, 2019an egitasmo estrategiko bat garatzeko. Urte osoan zehar orain arte parekorik izan ez duen kultura egitaraua burutuko da. Egitasmo honek Foru Aldundien babes ekonomikoa ere jasoko du, bai eta funts pribatuena.

Programaren ekoizpena Institutuaren ardura izango da erabat, beti ere Eskoziako hainbat kultura erakundeekin elkarlanean. Ardatz nagusiak izango dira:

Euskal sortzaileen eta kultura lanen presentzia nabarmena Eskoziako jaialdi eta kultura gertakari esanguratsuenetan: euskal kulturari propio eskainitako euskal leihoak.

Euskal Kultur industrietan propio sortutako foroak, merkatu berriak zabaltzeko Eskozian.

Ekintzak Eskoziako unibertsitate garrantzitsuenetan, kultur programak txertatuz eta ikerketa sustatuz.

Euskararen sustapenarekin eta prestigioa ematearekin lotutako jarduerak.

Programa honetan jarraipena emango diegu, gainera, 2018an Donostia 2016 Fundazioetik legatu gisa jasotako hainbat proiekturi.

Marka berri bat euskal kultura kanpoan erakusteko.

2017an eta 2018an egindako definizio eta diseinu lanari segida emanez, 2019an euskal kultura nazioartekotzea helburu duen marka berriaren garapenari eta ezarpenari ekingo diegu.

Basque Country 2020 Estrategiaren baitan sortutako marka honen bitartez ikusgarritasun, eduki eta ospe handiagoa eman nahi diegu euskal kulturari kanpora doanean, bai Etxeparek kudeatzen dituen kultura sustatzeko eta zabaltzeko ekimenetan, bai industria hutsari dagozkion jardueretan, kasu horretan Kultura Sailaren lidergopean eta kultur eta sormen industriekin batera.

Komunikazioaren kudeaketaren bitartez lortzen den ikusgaitasunari dagokionez, Institutuak lan sendoa egiten du egunero, web orrian eta sare sozialetan berezko edukialak sortuz –euskaraz, gaztelaniaz, ingelesez- nahiz komunikabideekin harremanetan.

2019an Institutuak bere web orri korporatiboa berrikusiko du, berritzeko premia daukalako, eta baita Euskara Munduan programaren argibidea eta materialek hartzeko gaitasuna izan dezan.

Gainera, gure kulturaren alor ezberdinetako nazioarteko

diversas líneas para la consolidación del trabajo del Instituto tanto en el área de Promoción del Euskera como en el Promoción de la Cultura Vasca.

En el caso de la enseñanza del euskera es de relevancia la finalización en 2019 del traspaso de HABE a Etxepare de la totalidad del proyecto y el presupuesto del programa Euskara Munduan, que gestiona las clases de euskera en los Centros Vascos o Euskal Etxeas de todo el mundo.

3. Visibilidad.

Respondiendo a esta exigencia del Plan 2017-2020 el año 2019 verá la implantación de dos proyectos estratégicos

Escocia 2019

Escocia ha sido el destino escogido como país prioritario para el desarrollo de un programa estratégico en 2019. A lo largo de todo el año se desarrollará un programa inédito, parte de cuya financiación incluirá el apoyo de las Diputaciones Forales y de fondos privados.

El programa será producido íntegramente por el Instituto en colaboración con entidades culturales escocesas. Sus ejes principales serán:

Presencia visible de nuestros-as artistas y obras en los más importantes festivales y eventos culturales de Escocia: ventanas específicamente dedicadas a la cultura vasca.

Creación de foros específicos para la ampliación de mercados de las industrias culturales vascas en Escocia.

Actividades en las principales universidades escocesas, con programas culturales y fomento de líneas de investigación.

Actividades relacionadas con la promoción y prestigio internacional del euskera.

En este programa se dará además continuidad a algunos proyectos recibidos en 2016 forma de legado por la Fundación Donostia 2016.

Una nueva marca para mostrar fuera la cultura vasca.

Tras la labor de definición y diseño realizada en 2017 y 2018, en 2019 comenzaremos con el desarrollo y aplicación de la nueva marca para la internacionalización de la cultura vasca.

Esta nueva marca, concebida en el marco de la estrategia Basque Country 2020, pretende dar mayor visibilidad, contenido y prestigio a la cultura vasca en el exterior, tanto en las labores de promoción y difusión de la cultura que gestiona Etxepare como en las puramente industriales, lideradas por el Departamento de Cultura junto con los sectores de las industrias culturales y creativas.

Con respeto a la visibilidad que se logra a través de la gestión de comunicación, el Instituto realiza un intenso trabajo diario tanto a nivel de contenidos propios en su página web y redes sociales –euskera, castellano, inglés-, como de relación con medios de comunicación.

En 2019 el Instituto abordará el rediseño de su web corporativa, que requiere ya una actualización, y que es preciso reordenar para poder acoger la información y materiales del programa Euskara Munduan.

Además se actualizarán y reeditarán las publicaciones de

zabalkunderako sortu zen Euskal Kultura Sailaren argitalpen hiru eledunak gaurkotuko ditugu eta berriro argitaratuko ditugu.

4. Kultur Diplomazia.

Etxepare Euskal Institutua EUNIC Brussels-en (Europar Batasuneko Kultura Institutu Nazionalen Europako Sarea) kide elkartu denetik, garrantzi handiko parte hartze zabala aurreikusten du 2019 urtean zehar. Bruselako Clusterraren foro eta ekimen guztietan parte hartzen jarraituko baitu.

2018ko udan, Etxepare Euskal Institutua, EUNIC Global-en sartzea formalki eskatu dugu, lan foro hau Europako kultur arloko erabakigune garrantzitsuenetako bat izanik.

Gainera, Kanpo Harremanetarako Idazkaritza Nagusiak baleko bitartekaritzat du Etxepare Euskal Institutua, nazioartean euskal kulturaren erakunde ordezkari gisa. Ildo horretan lanean jarraituko dugu, beti ere Basque Country Estrategiaren baitan bitartekari lan horiek gidatuz, Eskozian, Argentinan eta Quebec-en kasu.

Mugaz gaindiko lankidetzari ere jarraipena emango diogu Aquitaine.eus, esparru horretan hain garrantzizkoa den proiektuaren bitartez. Proiektu hau Euroeskualdeak finantzatzen du, eta Etxepare Euskal Institutuak kudeatzen du, Nafarroako Gobernuak Vianako Printzea erakunde eta Iparraldeko Euskal Kultur Erakundearekin elkar lanean.

2019rako Institutuaren bi alor nagusietan aurreikusten ditugun lanerako ildoak gehiago zehaztuko ditugu segidan:

2. EUSKARA SUSTATU ETA HEDATZEKO ZUZENDARITZA

Eremu hedakor horretan, ezinbestekoa da hizkuntzaren eta euskal ikasketen hedapena. Bi eremu nagusitan lanean arituko da Etxepare Euskal Institutua.

1. Nazioarteko unibertsitateetako arlo akademikoan.

Euskara eta euskal kulturaren irakaskuntzaren beharri eta eskaerari erantzuten jarraitu behar du institutuak, nazioartean entzutetsuak diren gune akademikoetan baliabide eta ahaleginak batuz, haien inplikazioa bilatuz, Irakurletza eta Katedra sarea hitzarmen bidez areagotuz eta gune akademiko haiekin komunikazioa indartuz.

Irakurleen irakaskuntza eta ekintza akademikoen kudeaketaren etengabeko hobetzea bultzatzea ezinbestekoa da, baita dinamizatzaile kultural rola indartzea ere. Gainera, jarraipena eman behar zaio irakurleen etengabeko formakuntza eta konpromisoa indartzeari ere. Horrekin batera, irakurleen arteko eta Institutuko lantaldearekin elkarlana sendotuz, euskara eta euskal kulturaren nazioarteko zabalkundea ekintza akademiko eta kanpainen bidez indartzen da. Katedra sarearekin elkarlanean ere ikerketa akademiko indartzeko helburuari jarraitzen diogu. Jada irakurletza eta katedra sarean dagoen etengabeko harremana mantendu eta zaintzea ezinbestekoa da horretarako, bide berriak ireki behar diren tokietan haien presentzia eta ezagutza bultzatzearen. Hori dela eta, sarea elikatze koordinazio eta formakuntzarako tresnak mantendu eta hobetuko dira.

la colección trilingüe Euskal Kultura Saila, cuyo fin es la difusión internacional de la cultura vasca en sus diferentes formas.

4. Diplomacia Cultural.

La participación del Instituto Vasco Etxepare como miembro asociado en la red EUNIC Brussels (Red de Institutos Nacionales de la Unión Europea para la Cultura) seguirá teniendo gran relevancia en 2019, año en que seguiremos participando activamente en todos los foros y actividades del clúster de Bruselas.

En verano de 2018 hemos solicitado formalmente también la incorporación del instituto Vasco Etxepare a EUNIC Global, foro trabajo y decisión fundamental a nivel europeo.

Además, El Instituto Vasco Etxepare es un interlocutor reconocido por la Secretaría de acción Exterior para la representación institucional y cultural a nivel internacional, por lo que seguiremos liderando y participando en labores de interlocución, siempre en línea con la estrategia Basque Country: Escocia, Argentina, Quebec,...

También daremos continuidad a proyectos de colaboración transfronteriza, como nuestro proyecto estrella en esta materia, Aquitaine.eus, financiado por la Eurorregión y desarrollado por Etxepare junto con la Institución Príncipe de Viana/Gobierno de Navarra y Euskal Kultur Erakunde.

A continuación detallamos más específicamente las líneas de acción para 2019 de las dos áreas del Instituto.

2. DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DE LA LENGUA VASCA

En ese marco expansivo, es fundamental la difusión del estudio de la lengua y cultura vascas. A este respecto el Instituto Vasco Etxepare se centrará en dos ámbitos:

1. En el ámbito académico de universidades internacionales.

El Instituto seguirá respondiendo a la necesidad y demanda en la enseñanza del euskera, concentrándose en reunir sus recursos y esfuerzos en ámbitos académicos de prestigio internacional, buscando la implicación de los mismos, y ampliando su red de Lectorados y Cátedras mediante convenios y reforzando la comunicación.

Es imprescindible impulsar la mejora continua en la labor docente de los lectores, igual que en su gestión de actividades académicas, además de reforzar su papel de dinamizadores de la cultura vasca. Además, es necesario dar continuidad a la consolidación del compromiso de los lectores. Con ello, mediante la colaboración conjunta entre los lectores y con el equipo de trabajo del Instituto Etxepare, se fortalece difusión del euskera y de la cultura vasca gracias a actividades académicas y campañas de difusión. Además, en colaboración con la red de cátedras continuamos con la promoción de la investigación académica sobre cultura vasca en el ámbito internacional. Es imprescindible para ello mantener y cuidar la comunicación e cooperación constante ya existente en la red de lectores y cátedras, con el objetivo de impulsar su presencia y conocimiento allá donde se tengan que abrir nuevos caminos. Por ello, se mantendrán y mejorarán las distintas herramientas de coordinación y formación

Irakurletza eta katedra sareaz harago nazioarteko unibertsitateetan egonkor dauden euskal akademikoekin lankidetzara harremanak abiarazteko lehen pausuekin jarraituko dugu, euskal gaiei buruzko irakaskuntza eta ikerketa elkarlana sustatzeko modu berriak aztertze eta bideratze aldera.

2. Euskal Etxeak “Euskara Munduan” programaren baitan.

2018 urtean Euskal Etxeetako euskararen irakaskuntzaren sustapena, irakasleen etengabeko prestakuntza eta koordinazioa, FEVArekin lankidetzara eta besteak beste baliabide didaktikoen bideratzea ere hartu ditu Etxepare Euskal Institutuak bere ardura berrien artean. Ordu arte HABEK kudeatu duen “Euskara Munduan” programaren kudeaketari ekin diogu, eta 2018ko udazkenean eta 2019an bere gain hartuko ditu azken zereginak, besteak beste, Euskal Etxeetan euskarazko eskolak emateko diru-laguntzen deialdia, 2017-2018 ikasturte arte HABEK kudeatu duena.

Bi eremu hauetan eragina duten zeregin eta helburuei dagokienez, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin elkarlanean hasiak gara atzerrian euskara ikasten ari direnentzat euskararen ezagutza egiaztatze probak antolatze lehen fasea prestatzeko, eta gainera 2018 urtean bezala Euskaraldia kanpainan atzerriko unibertsitate, Euskal Etxe eta elkarteetan sustatzaile izango gara.

Azkenik, euskararen nazioarteko ikusgaitasuna eta jendarteratzea lantzen jarraituko dugu, adibidez nazioarteko hizkuntza foroetan, 2018 urtean Leeuwardengo Europako Kultur Hiriburutzako “Livingroom of Languages” foruan egin dugun bezala.

3. EUSKAL KULTURA SUSTATU ETA HEDATZEKO ZUZENDARITZA

Hauek izango dira Etxepare Euskal Institutuak jarraituko dituen ildo nagusiak

1. Euskal Kultura Sustatu eta Hedatzeko Zuzendaritza.

1.1. Etxeparek euskal sortzaileen eta kultur eragileen nazioartekotzeko estrategiak bultzatu eta babesteko ditu, haien ekintzak babesteko xede duten ekimen hauen bitartez:

- Diru-laguntzen deialdiak: orain artekoak -diziplina guztietako sortzaile profesionalen mugikortasuna, literaturaren itzulpenengintza eta kultura kanpoan zabaltzeko ekimenak babesteko laguntza-mantenduko ditu Etxeparek, eta deialdi hauen prozedurak arintzen eta lagundutako esparruak handitzen eta aberasten ahaleginduko da.
- Hitzarmenak eta babes kontratuak euskal kultur eragileek nazioarteko foroetan, sareetan eta kultur ekimenetan parte har dezaten, euskal kultura ordezkatzuz.
- Lankidetzara egitasmo zehatzak euskal profesional,

para alimentar la red.

Más allá de la red de lectores, asimismo es preciso continuar con los primeros pasos para la cooperación con los académicos vascos establecidos en centros universitarios y de investigación en el exterior para poder evaluar nuevas formas de promover los estudios vascos.

2. Euskal Etxeak en el Programa “Euskara Munduan”.

En el año 2018 el Instituto Vasco Etxepare ha adoptado entre sus nuevas responsabilidades la promoción y el apoyo de la enseñanza de euskera en las Euskal Etxeak, así como la formación continua y coordinación de profesores, la colaboración con FEVA y el apoyo en materiales didácticos. El programa “Euskara Munduan”, anteriormente gestionado por HABE, es gestionado actualmente desde el Instituto, y continuaremos en el otoño de 2018 y en 2019 asumiendo nuevas labores, como la convocatoria de ayudas a los cursos de euskera ofrecidos en las Euskal Etxeak, gestionada hasta el año 2017-2018 por HABE.

Asimismo, respecto a tareas y objetivos que incluyen a ambos ámbitos, continuamos en colaboración con la Viceconsejería de Política Lingüística continuaremos con los pasos para la organización de las pruebas de acreditación de capacitación de euskera en el exterior. Además, igual que en 2018 el Instituto Vasco Etxepare seguirá en su labor de difusión de Euskaraldia en universidades, Euskal Etxeak y asociaciones fuera de nuestro territorio.

Por último en este ámbito, se continuará impulsando la visibilidad y extensión social del euskera a nivel internacional, por ejemplo en foros internacionales. En 2018 hemos participado en el Foro “Livingroom of Languages” en la Capital Cultural europea Leeuwarden.

3. DIRECCIÓN DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DE LA CULTURA VASCA

Estas serán las principales líneas de trabajo que seguirá El Instituto Vasco Etxepare:

1. Dirección de Promoción y Difusión de la Cultura Vasca.

1.1. Etxepare impulsará y apoyará las estrategias de internacionalización de creadores/as y agentes culturales vascos mediante estas iniciativas que tienen como fin apoyar sus acciones:

- Convocatorias de subvenciones: Etxepare mantendrá las subvenciones existentes -movilidad de creadores/as profesionales en todas las disciplinas, traducción literaria y ayudas para apoyar iniciativas para difundir la cultura vasca en el exterior- y tratará de aligerar los procedimientos de estas convocatorias, así como de ampliar y enriquecer las áreas apoyadas.
- Convenios y contratos de patrocinio para que agentes culturales vascos participen en foros, redes e iniciativas internacionales en representación de la cultura vasca.
- Iniciativas concretas de colaboración con

eragile eta erakundeekin, nazioartekotzeko egitasmo zehatzak burutu ahal izan ditzaten.

1.2. Etxepare Euskal Institutuak kanpoko erakundeekin elkarlanean sortu eta bultzatuko dituen ekimenak. Jada ezagunak dituen eragileekin eta izen handiko jaialdiekin dituen harremanak indartzen jarraituko du Institutuak, euskal ekoizpenen presentziari bide berriak irekiz. Hauek dira 2019rako asmo zehatzak:

- Euskal sortzaileen lanak eta ekoizpenak nazioartean zabaltzea eta erakustea helburu, denetarikoa Euskal Leihoak sortuko ditu Institutuak, nazioarteko puntako jaialdi, programazio eta foroetan. Hala, euskal sortzaileen lanak programazio ofizialetan sar dadin lan egingo du, eta zabalkunderako jarduera bereziak antolatuko ditu.

- Kulturaren eta hizkuntzaren bitartez euskaldunon izena eta izana munduan ezagutu araziko duten ekoizpen bereziak eta esanguratsuak sortu eta ekoiztuko ditu Etxeparek, Eusko Jaurlaritzarekin koordinazioan eta beste hainbat euskal erakunderen babesarekin. Ekimen hauek toki eta une estrategikotan txertatzearen ardura ere hartuko du Institutuak.

1.3. Etxepare Euskal Institutuak ekimen kultural zehatzak ekoiztu eta sustatuko ditu nazioarteko sareetako partaide izatearen ondorioz eta sare hauek eskaintzen dituen aukerak baliatuz (EUNIC sarearen baitan edo Akitania – Euskadi – Nafarroa Euroeskualdearen Aquitaine.eus proiektuan...).

1.4. Gure kultura kanpoan hedatzea helburu duten argitalpenak berraztertu eta eguneratuko ditu Etxeparek, beti ere komunikaziorako eta zabalkunderako behar diren gainontzeko materialen osagarri gisa, eta markaren estrategia berriaren baitan.

1.5. Etxepare Euskal Institutuak ahalegin berezia egingo du 2019an zehar euskara eta euskal kultura Eskozian zabaltzeko. Basque Country Estrategiak Euskadi nazioarteratzeko eremu estrategikotzat identifikatzen dituen eskualdeetako bat izanik. Horretarako urtebeteko programazio bat sortuko du diziplina ezberdinetako sortzaile eta sorkuntzak.

2. Euskal kultura eta sormen industriei babesa, nazioartekotzeko.

Etxepare Euskal Institutuak harreman estuan jarraituko du Kultura Sailarekin eta kultura eta sormen industriako sektoreekin, nazioarteko azoketan euskal standen estrategia koordinatzeko.

Lan banaketa horren testuinguruan, aurreko urteetako lidoei jarraipena emango die Institutuak, alegia:

2.1. Hainbat azoketan euskal industriren standaren antolaketaren, arretaren eta hedapen materialen ardura hartzea, sektoreekin elkarlanean.

2.2. Kultura Sailarekin eta sektoreekin elkarlanean azoka berrietara joateko azterketak egin eta merkatu berrietara joateko partaidetza estrategiko berriak landu eta abian jarri.

2.3. Diru-laguntzak. Batetik, euskal enpresentzat,

profesionales, agentes e instituciones vascas para impulsar determinadas iniciativas de internacionalización.

1.2. Iniciativas que el Instituto Vasco Etxepare creará e impulsará en colaboración con instituciones de exterior. El Instituto continuará reforzando las relaciones con agentes ya conocidos y con festivales de renombre, abriendo nuevos a la presencia de producciones vascas. Estos son los propósitos previstos para 2019:

- Con el objetivo de dar a conocer a nivel internacional los trabajos y producciones de creadores/as vascos/as, el Instituto creará Ventanas Vascas en programaciones y foros internacionales de primer orden. De esta manera, trabajará para introducir los trabajos de creadores/as vascos/as en programaciones oficiales y organizará actividades especiales para la difusión.

- En coordinación con el Gobierno Vasco y con el apoyo de otras instituciones vascas, Etxepare creará e impulsará producciones especiales para proyectar la imagen del País Vasco a través de la cultura y la lengua.

1.3. El Instituto Vasco Etxepare producirá e impulsará iniciativas culturales específicas como fruto de su participación en redes internacionales y aprovechando las oportunidades que ofrecen estas redes. (red EUNIC, proyecto Aquitaine.eus de la Euroregión Aquitania – Euskadi - Nafarroa,...).

1.4. Etxepare revisará y actualizará las publicaciones que tienen como fin dar a conocer nuestra cultura en el exterior. Lo hará como complemento del resto de materiales de comunicación y difusión, y dentro de la nueva estrategia de marca.

1.5. El Instituto Vasco Etxepare realizará un esfuerzo especial a lo largo de 2019 para difundir la lengua y la cultura vascas de manera específica en Escocia. Región identificada como estratégica en el ámbito de la internacionalización de la Estrategia Basque Country. El Instituto elaborará una programación con artistas y creaciones de todas las disciplinas

2. Apoyo a la cultura e industrias creativas vascas.

El Instituto Vasco Etxepare actuará en estrecha colaboración con el Departamento de Cultura y con los sectores de la cultura y las industrias creativas para coordinar su presencia en ferias internacionales.

En el contexto de dicho reparto de responsabilidades, se dará continuidad a las líneas de años anteriores:

2.1 Asumir la responsabilidad de organizar y atender stands en determinadas ferias, así como preparar el material de difusión, en colaboración con los sectores.

2.2. Analizar opciones de acudir a nuevos mercados, así como trabajar y poner en marcha nuevas participaciones estratégicas en ferias, en colaboración con el Departamento de Cultura y los sectores.

2.3. Subvenciones. Por lado, para que empresas

munduko edozein nazioarteko azokara joan daitezzen (eta laguntza hauek orain arte aintzat hartuak izan ez diren esparru berrietara ere zabaltzea). Bestetik, euskal arte-galeriei, nazioarteko arte azoketan standa jartzeko gastuei aurre egiteko.

2.4. Azoka esanguratsuenetan euskal sortzaileak eta euren lanak programa ofizialetan txertatzea lortzea, eta egileak edo eragileak azoka horietara eramatea. Eta partaidetza horiek baliatuz bestelako kultur jarduerak ere antolatzea.

Finean, helburu eta ekimen guzti hauen bitartez, Etxepare Euskal Institutuak bere kontsolidazio finkoaren bidean jarraituko duela uste dugu. Honela, gure kulturaren eta sortzaileen nazioarteko zabalkundearen babes sendoago bat eskainiko diogu, eta nazioarteko bitartekaritzan erreferente izango gara.

vascas puedan acudir a ferias internacionales (y abrir estas ayudas a nuevos ámbitos). Por otro, para ayudar a que galerías de arte vascas puedan estar presentes con stand propio en ferias de arte.

2.4. Introducir a creadores/as vascos/as y sus trabajos en programas oficiales, así como llevar a autores/as y agentes a dichas ferias. Organizar otras actividades culturales aprovechando esa participación.

En definitiva, creemos que con estos objetivos y actividades, en 2019 el Instituto Vasco Etxepare continuará su consolidación, será capaz de ofrecer un apoyo más firme a la internacionalización de nuestra cultura y de nuestros-as artistas e irá ganando fuerza en materia de interlocución internacional.

2. 2018AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2018

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. INSTITUTUAREN GARAPENA</p> <p>Urteko Jarduketa Plana egin eta onartzea.</p> <p>Institutuaren Zuzendaritza organoekin bilerak.</p> <p>Institutuaren ildo estrategikoen sendotze eta garapena.</p> <p>2. INSTITUTUAREN BARNE KUDEAKETAREN PLANA</p> <p>1. Euskal kultur eragile eta industriarekin, elkarlana eta koordinazioa.</p> <p>2. "HASI" kudeaketa ereduaren jarraipena eta hobekuntza.</p> <p>3. Irakurle sarearekin barne komunikazio eta ekintzen koordinazioa.</p> <p>3. INSTITUTUAREN KANPO PRESENTZIA INDARTZEA</p> <p>1. Institutuaren helburuak zabaltzeko, sare profesionalen sendotze eta garapena.</p> <p>2. Kultur arloan "Basque Country" marka indartzeko ekintza estrategikoa (Kultura+Euskara).</p> <p>3. Europako erakundeekin harremanen garapena (EUNIC eta besteak).</p> <p>4. Nouvelle Aquitaine – Euskadi - Nafarroa Euroeskualdeko eremuan presentzia zabaltzea.</p>	<p>1</p> <p>4</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>10</p> <p>60</p> <p>3</p> <p>5</p>	<p>1. DESARROLLO DEL INSTITUTO</p> <p>Elaboración y aprobación del Plan Anual de Actividades.</p> <p>Reuniones con los órganos de Dirección del Instituto.</p> <p>Consolidación y desarrollo de las líneas estratégicas del Instituto.</p> <p>2. PLAN DE GESTIÓN INTERNA DEL INSTITUTO</p> <p>1. Colaboración y coordinación con agentes e industrias culturales vascas.</p> <p>2. Continuación y mejora del modelo de gestión "HASI".</p> <p>3. Comunicación interna y coordinación de actividades con Red de Lectorados.</p> <p>3. CONSOLIDACIÓN DE LA PRESENCIA DEL INSTITUTO EN EL EXTERIOR</p> <p>1. Consolidación y desarrollo de las redes profesionales para la difusión de los fines del Instituto.</p> <p>2. Acciones estratégicas que refuerzan la marca "Basque Country" en el ámbito cultural (Cultura+Euskera).</p> <p>3. Desarrollo de las relaciones con las Instituciones Europeas (EUNIC y otros).</p> <p>4. Fortalecer la presencia en el territorio de la Eurorregión Nouvelle Aquitaine - Euskadi –Navarra.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
4. KOMUNIKAZIOA <ol style="list-style-type: none"> 1. Interakzioak Euskal Herriko, estatuko eta atzerriko komunikabideekin (prentsurrekoak, prentsa oharrak, elkarrizketen kudeaketa, iritzi artikuluen kudeaketa). 2. Inpaktua Euskal Herriko, estatuko eta atzerriko komunikabideetan (Inpaktu kopurua). 3. Webgunerako edukien propioen garapena euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez (Argitalpen kopurua. Hiru hizkuntzen batura). 4. Sare sozialen kudeaketa. 5. Ikus-entzunezko edukien garapena (Pieza kopurua). 6. Sare sozialetako kudeaketa. 7. Marka eta posizionamendu planaren aktibazioa. 8. Urteko memoria. 9. Katalogoen eta eskuorrien argitalpena. 	49 307 450 1 6 1 1 1 5	4. COMUNICACIÓN <ol style="list-style-type: none"> 1. Interacciones con medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (ruedas de prensa, notas de prensa, gestión de entrevistas, artículos de opinión). 2. Impacto en medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (Número de impactos). 3. Desarrollo de contenidos web propios en euskera, castellano e inglés (Número de publicaciones. Suma de los tres idiomas). 4. Gestión de redes sociales. 5. Generación de contenidos audiovisuales (Número de piezas audiovisuales). 6. Gestión de RRSS. 7. Activación del plan de marca y posicionamiento. 8. Memoria anual. 9. Publicación de catálogos y folletos.
5. EUSKARA ARLOA <ol style="list-style-type: none"> 1. Irakurlego-sareari eustea. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Sortutako irakurlegoen berraztertze, indarberritze eta sendotzea. 35 1.2. Irakurleentzako etengabeko formakuntza: "Excellence" prestakuntza mintegia eta UPV/EHUrekin elkarlanean formakuntza kurtsoa hobetzea 2 1.3. Irakurleen arteko koordinazio eta berrikuntza dinamikak 2 2. Mintegiak, jardunaldiak, hitzaldiak, barnetegiak antolatu eta bertan partaidetza (Etxepare+irakurleak). 45 3. Publikazio akademiko/ikerketak publikazioen sustapena. 1 4. Unibertsitateetan katedren berraztertze, jarraitze eta zabaltzea. 1 5. Nazioartean euskararen ezagutza egiaztatzeko probak antolatzeko lehen fasea. 1 6. "Euskara Munduan" programa. 1 <ol style="list-style-type: none"> 6.1. Jardutegiak, Barnetegiak eta irakasle topaketak. 9 6.2. Euskal Etxetan euskara eskolak sustatzea. 1 	5. ÁREA DE EUSKERA <ol style="list-style-type: none"> 1. Mantenimiento de lectorados. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Revisión de los lectores existentes y refuerzo y consolidación de los mismos. 35 1.2. Mejoras en formación continua de lectores: Seminario formativo "Excellence" para lectores y curso de formación en colaboración con la UPV/EHU 2 1.3. Dinámicas de coordinación e innovación entre los lectores. 2 2. Organización y participación en seminarios, jornadas y conferencias, organización de barnetegi (Etxepare+lectores). 45 3. Impulso a publicaciones académicas/de investigación. 1 4. Revisión, refuerzo y consolidación de red de Cátedras en universidades. 1 5. Primera fase de organización de pruebas de acreditación de competencia de euskera en ámbito internacional. 1 6. Programa "Euskara Munduan". 1 <ol style="list-style-type: none"> 6.1. Jornadas, Barnetegis y encuentros de profesores. 9 6.2. Fomentar clases de euskera en las Euskal Etxeas. 1 	

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
6.3. Materialgintza didaktikoa. 6.4. Euskararen nazioarteko ikusgaitasun ekintza eta jendarteratze estrategikoak.	1 4	6.3. Creación de materiales didácticos. 6.4. Acciones estratégicas para visibilidad y extensión social internacional del euskara.
6. KULTURA ARLOA Euskal kulturaren zabalkundea eta hedapena. 1. Babesa euskal kulturako eragileei nazioarteko foroetan eta sareetan parte har dezaten. 2. Lankidetzarako egitasmo zehatzak euskal eragile eta erakundeekin, euskal kultura nazioartekotzeko. 3. Etxeparek sustatutako Euskal Leihoak kanpoko jaialdi, programazio eta foroetan 4. Etxeparek gune estrategikoetan txertatutako produkzio bereziak, euskal kulturaren zabalkunderako. 5. Nazioarteko sareetan partaide izatearen ondorioz antolatutako jarduerak eta ekimenak. 6. Zabalkunderako argitalpenak. 7. Mintegi eta nazioarteko topaketak antolatu edo/eta halakoetan parte-hartzea, elkar ezagutza sustatu eta sare berriak sortzeko. Euskal kultura eta sormen industriei babesa, nazioartekotzeko. 1. Azoketan standak antolatzea, artatzea eta zabalkunderako materialak sortu eta banatzea 2. Azoketara sortzaileak eramatea eta bertan sustapenerako ekintzak antolatzea eta programa ofizialetan parte hartzea.	23 28 15 2 8 5 5 15 18	6. ÁREA DE CULTURA Difusión de la cultura vasca. 1. Apoyo a agentes culturales vascos para su participación en foros y redes internacionales. 2. Iniciativas concretas de colaboración con agentes e instituciones vascas para internacionalizar la cultura vasca. 3. Ventanas Vascas impulsadas por Etxepare en festivales, programaciones y foros. 4. Producciones especiales introducidas por Etxepare en lugares estratégicos para la difusión de la cultura vasca. 5. Actividades e iniciativas organizadas como fruto de la participación en redes internacionales. 6. Publicaciones para la difusión. 7. Organización y participación en seminarios y encuentros internacionales para fomentar el conocimiento mutuo y generar nuevas redes. Apoyo a la cultura e industrias creativas vascas para su internacionalización. 1. Organización de stands en ferias; generar y distribuir materiales para la difusión. 2. Fomentar la participación de creadores/as en ferias y programas oficiales, así como organizar en ellas eventos para la promoción de la cultura.
7. KULTURA ETA HIZKUNTZA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZEN ETA DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIEN KUDEAKETA 1. Musika, antzerkia, dantza eta arte plastiko eta ikusizkoen alorretako profesionalen mugikortasuna sustatzeko diru-laguntzak. 2. Ikus-entzunezkoen, literaturaren, diseinuaren eta ondarearen alorretan mugikortasuna profesionalen mugikortasuna sustatzeko laguntzak. 3. Euskal kultura kanpoan zabaltzeko ekintzak babesteko laguntzak. 4. Literaturaren itzulpenetarako laguntzak. 5. Merkatu, azoka edo gertaera profesioaletan parte hartzeko diru-laguntzak. 6. Nazioarte mailako arte azoketan standak alokatzeko arte galeriei diru-laguntzak.	4 4 1 1 1 1	7. GESTIÓN DE SUBVENCIONES Y CONVOCATORIAS SUBVENCIONALES DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LA LENGUA 1. Ayudas para apoyar la movilidad de profesionales en los ámbitos de música, teatro, danza y artes plásticas y visuales. 2. Ayudas para apoyar la movilidad de profesionales en el ámbito audiovisual, de la literatura, del diseño y del patrimonio 3. Ayudas para el apoyo a actividades de promoción de la cultura en el exterior. 4. Ayudas a la traducción literaria. 5. Ayudas para la participación en mercados, ferias, y eventos profesionales. 6. Ayudas a galerías de arte para el alquiler de stands en ferias internacionales.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
7. Egonaldi artistikoetarako deialdiak. 8. Literatura Itzulpen Sariaren deialdia. 9. Euskararen egunean eta euskal gai estrategikoei buruzko ekintza akademiko eta ekitaldiak antolatzeko, unibertsitateko irakurleei zuzenduriko deialdi itxia. 10. Nazioarteko itzultzaileak aukeratzeko deialdia, Euskal Herrian euskara ikasteko egonaldiak egin ditzaten.	2 1 2 1	7. Convocatoria de residencias artísticas 8. Convocatoria premio a la traducción. 9. Convocatoria cerrada para lectores universitarios para la organización de actividades y eventos para el día del euskera y sobre temas académicos vascos estratégicos. 10. Convocatoria de selección de traductores de ámbito internacional a fin de que realicen estancias en el País Vasco para aprender euskera.

3. 2019RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2019 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. INSTITUTUAREN LAN ILDOEN GARAPENAREN JARRAIPENA 1. Urteko jarduera planaren onarpena. 2. Institutuaren zuzendaritza organoekin bilerak. 3. Institutuaren ildo estrategikoen sendotze eta garapena. 4. Institutuaren lerro estrategiko berrien ezarpena. 5. Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa (Sharepoint). 2. INSTITUTUAREN BARNE KUDEAKETAREN PLANA 1. Euskal kultur eragile eta industriarekin, elkarlanean, lan lerroa. 2. "HASI" kudeaketa ereduaren jarraipena eta hobekuntza. 3. Patronatuaren eta Zuzendaritza Kontseiluaren kideen arteko komunikazioaren sustapena. 4. Irakurle sarearen barne komunikazio eta ekintzen koordinazioa. 5. Datu base berriaren ezarpen eta eduki kudeaketa. 6. Telematika-kudeaketaren ezarpenarekin eta elkarreragingarritasun zerbitzuen erabilerekin jarraitu.	1 4 1 1 1 1 1 1 1	1. DESARROLLO DE LA LÍNEAS DE TRABAJO DEL INSTITUTO 1. Aprobación del Plan anual de actividades. 2. Reuniones con los órganos de dirección del Instituto. 3. Consolidación y desarrollo de las líneas estratégicas del Instituto. 4. Implantación de las nuevas líneas estratégicas del Instituto. 5. Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos (Sharepoint). 2. PLAN DE GESTIÓN INTERNA DEL INSTITUTO 1. Línea de trabajo conjunto con agentes e industrias culturales vascas. 2. Continuación y mejora del modelo de gestión "HASI". 3. Promover la comunicación entre los miembros del Patronato y del Consejo de Dirección. 4. Comunicación interna y coordinación de actividades de la red de lectorados. 5. Implantación y gestión de contenidos de la nueva base de datos. 6. Continuar con la implantación de la tramitación telemática y la utilización de los servicios de interoperabilidad.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3. INSTITUTUAREN KANPO PRESENTZIA INDARTZEA 1. Institutuaren helburuak zabaltzeko, sare profesionalen sendotze eta garapena. 2. Kultur arloan “Basque Country” marka indartzeko ekintza estrategikoa (Kultura+Euskara). 3. Europako erakundeekin harremanen garapena (EUNIC eta besteak). 4. Nouvelle Aquitaine – Euskadi – Nafarroa Euroeskualdeko eremuan presentzia zabaltzea.	10 86 5 5	3. CONSOLIDACIÓN DE LA PRESENCIA DEL INSTITUTO EN EL EXTERIOR 1. Consolidación y desarrollo de las redes profesionales para la difusión de los fines del Instituto. 2. Acciones estratégicas que refuerzan la marca “Basque Country” en el ámbito cultural (Cultura+Euskera). 3. Desarrollo de las relaciones con las Instituciones Europeas (EUNIC y otros). 4. Fortalecer la presencia en el territorio de la Eurorregion Nouvelle Aquitaine – Euskadi – Nafarroa.
4. KOMUNIKAZIOA 1. Interakzioak Euskal Herriko, estatuko eta atzerriko komunikabideekin (prentsurrekoak, prentsa oharak, elkarrizketen kudeaketa, iritzi artikuluen kudeaketa, argitalpenen kudeaketa). 2. Inpaktua Euskal Herriko, estatuko eta atzerriko komunikabideetan (inpaktu kopurua). 3. Webguneko edukien garapena euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez (argitalpen kopurua). 4. Sare sozialen kudeaketa (argitalpen kopurua). 5. Ikus-entzunezko edukien garapena (pieza kopurua). 6. Marka eta posizionamendu planaren garapena. 7. Basqueculture webgunearen akitibazioa. 8. Webgune korporatiboaren restyling-a. 9. Urteko memoria. 10. Katalogoen eta eskuorrien argitalpena. 11. SEO aholkularitzaren garapena.	53 360 300 1 8 1 1 1 1 5 1	4. COMUNICACIÓN 1. Interacciones con medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (ruedas de prensa, notas de prensa, gestión de entrevistas, artículos de opinión y publicaciones). 2. Impacto en medios de comunicación del País Vasco, estatales y del extranjero (número de impactos). 3. Desarrollo de contenidos web en euskera, castellano e inglés (número de publicaciones). 4. Gestión de redes sociales (número de publicaciones). 5. Generación de contenidos audiovisuales (número de piezas audiovisuales). 6. Desarrollo del plan de marca y posicionamiento. 7. Activación de la web Basqueculture. 8. Restyling de la web corporativa. 9. Memoria anual. 10. Publicación de catálogos. 11. Desarrollo de la consultoría SEO.
5. EUSKARA ARLOA Irakurlego-sareari eustea. 1. Sortutako irakurlegoen berraztertze, indarberitze eta sendotzea. 2. Irakurleentzako “Excellence” prestakuntza mintegia. 3. UPV/EHUrekin elkarlanean formakuntza kurtsoa. 4. Unibertsitateetan katedrak ezarri eta ezarritakoak	38 1 1 11	5. ÁREA DEL EUSKARA Mantenimiento de lectorados. 1. Revisión de los lectores existentes y refuerzo y consolidación de los mismos. 2. Seminario formativo “Excellence” para lectores. 3. Curso de formación en colaboración con la UPV/EHU. 4. Establecimiento y mantenimiento de Cátedras en

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>mantentzea.</p> <p>5. Mintegiak, jardunaldiak eta hitzaldiak antolatu eta partaidetza (Etxepare+irakurleak).</p> <p>6. Hizkuntza azoketan partaidetza.</p> <p>“Euskara Munduan” programa.</p> <p>1. Jardunaldiak, Barnetegiak eta irakasle topaketak.</p> <p>2. Euskal Etxeetan euskara eskolak sustatzea.</p> <p>3. Materialgintza didaktikoa.</p>	<p>54</p> <p>0</p> <p>1</p> <p>8</p> <p>1</p>	<p>universidades.</p> <p>5. Organización y participación en seminarios, jornadas y conferencias (Etxepare+lectores).</p> <p>6. Participación en ferias de lengua.</p> <p>Programa “Euskara Munduan”.</p> <p>1. Jornadas, Barnetegis y encuentros de profesores.</p> <p>2. Fomentar clases de euskera en las Euskal Etxeas.</p> <p>3. Creación de materiales didácticos.</p>
<p>6. KULTURA ARLOA</p> <p>Euskal kulturaren zabalkundea eta hedapena.</p> <p>1. Babesa euskal kulturako eragileei nazioarteko foroetan eta sareetan parte har dezaten.</p> <p>2. Lankidetzarako egitasmo zehatzak euskal eragile eta erakundeekin, euskal kultura nazioartekotzeko.</p> <p>3. Etxeparek sustatutako Euskal Leihoak kanpoko jaialdi, programazio eta foroetan.</p> <p>4. Etxeparek gune estrategikoetan txertatutako produkzio bereziak, euskal kulturaren zabalkunderako.</p> <p>5. Nazioarteko sareetan partaide izatearen ondorioz antolatutako jarduerak eta ekimenak.</p> <p>6. Zabalkunderako argitalpenak.</p> <p>7. Mintegi eta nazioarteko topaketak antolatu edo/eta halakoetan parte-hartzea, elkar ezagutza sustatu eta sare berriak sortzeko.</p> <p>Euskal kultura eta sormen industriei babesa, nazioartekotzeko.</p> <p>8. Azoketan standak antolatzea, artatzea eta zabalkunderako materialak sortu eta banatzea.</p> <p>9. Azoketara sortzaileak eramatea eta bertan sustapenerako ekintzak antolatzea eta programa ofizialetan parte hartzea.</p>	<p>23</p> <p>28</p> <p>15</p> <p>2</p> <p>8</p> <p>13</p> <p>5</p> <p>9</p> <p>6</p>	<p>6. ÁREA DE CULTURA</p> <p>Difusión de la cultura vasca.</p> <p>1. Apoyo a agentes culturales vascos para su participación en foros y redes internacionales.</p> <p>2. Iniciativas concretas de colaboración con agentes e instituciones vascas para internacionalizar la cultura vasca.</p> <p>3. Ventanas Vascas impulsadas por Etxepare en festivales, programaciones y foros.</p> <p>4. Producciones especiales introducidas por Etxepare en lugares estratégicos para la difusión de la cultura vasca.</p> <p>5. Actividades e iniciativas organizadas como fruto de la participación en redes internacionales.</p> <p>6. Publicaciones para la difusión.</p> <p>7. Organización y participación en seminarios y encuentros internacionales para fomentar el conocimiento mutuo y generar nuevas redes.</p> <p>Apoyo a la cultura e industrias creativas vascas para su internacionalización.</p> <p>8. Organización de stands en ferias; generar y distribuir materiales para la difusión.</p> <p>9. Fomentar la participación de creadores/as en ferias y programas oficiales, así como organizar en ellas eventos para la promoción de la cultura.</p>
<p>7. KULTURA ETA HIZKUNTZA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZEN ETA DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIEN KUDEAKETA</p> <p>1. Arte plastiko eta ikusizkoak, musika eta dantza zabaltzeko diru- laguntzak.</p> <p>2. Antzerki birak eta antzerki denboraldiak egiteko diru-laguntzak.</p> <p>3. Programa edo jarduera berezien kanpo</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>7. GESTIÓN DE SUBVENCIONES Y CONVOCATORIAS SUBVENCIONALES DE PROMOCIÓN DE LA CULTURA Y LA LENGUA</p> <p>1. Ayudas para la difusión de las artes plásticas y visuales, la música y la danza.</p> <p>2. Ayudas para giras y temporadas teatrales.</p> <p>3. Ayudas para la difusión exterior de programas y</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
zabalkunderako diru-laguntzak. 4. Literatura itzulpenetarako diru-laguntzak. 5. Merkatu, azoka edo gertaera profesionaletan parte hartzeko diru-laguntzak. 6. Nazioarte mailako azoketan standak alokatzeko arte galeriei diru-laguntzak. 7. Sortzaileei berariazko diru-laguntza. 8. Erresidentziak. 9. Itzulpengintzarako saria deialdia. 10. Euskararen egunean ekintza eta ekitaldiak antolatzeko, unibertsitateetako irakurleei zuzenduriko deialdi itxia. 11. Nazioarteko itultzaileak aukeratzeko deialdia, Euskal Herrian euskara ikasteko egonaldiak egin ditzaten. 12. Elkarrengarritasun zerbitzuen erabilera.	 1 1 1 1 5 1 1 0 7	actividades especiales. 4. Ayudas a la traducción literaria. 5. Ayudas para la participación en mercados, ferias y eventos profesionales. 6. Ayudas a galerías de arte para el alquiler de stands en ferias internacionales. 7. Ayuda específica a creadores. 8. Residencias. 9. Convocatoria premio a la traducción. 10. Convocatoria cerrada para lectores universitarios para la organización de actividades y eventos para el día del euskera. 11. Convocatoria de selección de traductores de ámbito internacional a fin de que realicen estancias en el País Vasco para aprender euskera. 12. Utilización de los servicios de interoperabilidad.